

ཞི་གུར།

Побажання миру.

ཞི་བར་གུར་ཅིག་བདུད་གྱི་སྒྲི།

ШИ ВАР ГЪЮР ЧИК ДУД КЪИ ДЕ
Хай демони мирними стануть,

སྒྲོང་པར་གུར་ཅིག་ངན་སོང་གསུམ།

ТОНГ ПАР ГЪЮР ЧИК НГЕН СОНГ СУМ
Хай порожньо стане в паганих світах,

དར་ཞིང་རྒྱས་གུར་དཔུང་དུང་བོན།

ДАР ШИНГ ГЪЕ ГЪЮР ЮНДРУНГ БОН
І хай розповсюдиться Вічнеє Вчення!

བདེ་ཞིང་ཡོངས་ཁྲབ་སེམས་ཅན་རྣམས།

ДЕ ШИНГ ЙОНГ КХЪЯБ СЕМ ЧЕН НАМ
Щасливі створіння живі, ті що суцці повсюди,

གུར་བར་གུར་ཅིག་སྒྲིག་དང་སྒྲིབ།

ДЖАНГ ВАР ГЪЮР ЧИК ДИГ ДАНГ ДРИБ
Хай тьму і гріхи всі очистять!

འཕེལ་བར་གུར་ཅིག་དག་བའི་ཚོགས།

ПЕЛ ВАР ГЪЮР ЧИК ГЕ ВЕЙ ЦОГ
А блага їх сонм хай зростає незмірно!

བཀའ་ཤིས་ཐོབ་ཅིག་ཡོན་གྱི་བདག།

ТАШИ ТОП ЧИК ЙОН ГЪИ ДАГ
У меценатів хай буде удача,

ཐོས་པར་གུར་ཅིག་སྟོན་པའི་བཀའ།

ТО ПАР ГЪЮР ЧИК ТОН ПЕЙ КА
Хай Вчителя* Слово святе буде чутно!

བཅོན་པར་གུར་ཅིག་སྟོན་ལམ་མཐའ།

ЦЕН ПАР ГЪЮР ЧИК МЪОН ЛАМ ТХА
Хай сильними будуть всі наші молитви,

སྨྱུགས་བརྩའི་དུས་གསུམ་བདེ་བར་གཤེགས།

ЧОК ЧУЙ ДУ СУМ ДЕ ВАР ШЕГ
Сугати трьох часів і десяти керунків,

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས།

ДАГ ДАНГ ТХА ЙЕ СЕМ ЧЕН НАМ
А також я та безконечнії живі створіння,

གཉིས་མིང་ངང་ལ་མཉམ་གུར་ཅིག

НЬИ МЕ НАНГ ЛА НЬЯМ ГЬЮР ЧИК
Хай будем рівними у стані недувальнім!

སྟོན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བར་ཤོག

ТОН ПЕЙ ТУ ДЖЕ ЧЕ ВАР ШОК
І милосердя Вчителя усі нехай здобудуть!

ལྷ་ཡི་སྟོན་ལམ་བཅོན་པར་ཤོག

ЛХА ЙИ МЬОН ЛАМ ЦЕН ПАР ШОК
Богів молитви сильними хай будуть!

བོན་གྱི་བསྟན་པ་དར་བར་ཤོག

БОН ГЬИ ТЕН ПА ДАР ВАР ШОК
І розповсюдиться хай Вічне Вчення!

སེམས་ཅན་བདེ་སྐྱིད་འཛོམས་པར་ཤོག

СЕМ ЧЕН ДЕ КЬИД ДЗОМ ПАР ШОК
Живі створіння хай здобудуть великих радості і щастя повноту!

མི་དགའི་སྤྲིག་ཚོགས་རྒྱབ་པར་ཤོག

МИ ГЕЙ ДИГ ЦОГ НУБ ПАР ШОК
Хай зникне накопичене зло й неблаго!

སླིན་གྱི་དམོད་པ་སྐྱད་པར་ཤོག

СРИН ГЬИ МОТ ПА ГУ ПАР ШОК
Хай демонів прокляття розіб'ються!

འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

КХОР ВЕЙ СЕМ ЧЕН ТАМ ЧЕ КЬЯНГ
І хай сансари всі живі створіння

སྤྱད་བསྐྱལ་སྤྱོད་ཆུན་ཆད་ནས།

ДУГ НЭЛ НЬЯ НГЕН ГЬЮН ЧЕТ НЕ
Від смутку і страждань здобудуть вічну свободу

བག་ཤིས་དམ་པ་ཐོབ་པར་ཤོག

ТА ШИ ДАМ ПА ТОБ ПАР ШОК
І щастя чистого досягнуть!

ཅེས་མདོ་གཟེར་མིག་ལས་བྱུང་བའོ།།

Це взято з До Зерміг.

**Учитель – мається на увазі Тонпа Шенраб (прим. перекл.)*